

**Zeitschrift:** Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins  
**Band:** 28 (1944)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Wider de Fremdwörter  
**Autor:** R.B.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-419934>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## des Deutschschweizerischen Sprachvereins

Die Mitteilungen erscheinen dies Jahr achtmal und kosten mit dem Mitgliederbeitrag 4 Franken.  
Zahlungen sind zu richten an unsere Geschäftsstelle in Küsnacht (Zürich) auf Postcheckrechnung VIII 390.

Schriftleitung: Dr. phil. A. Steiger, Obmann des Deutschschweizerischen Sprachvereins, Küsnacht (Zürich).  
Beiträge zum Inhalt sind willkommen.  
Versandstelle: Küsnacht (Zürich). - Druck: H. Casner, Zürich 8.

### Wider de Fremdwörter

Nischt, ihr Leite, bringt mich so in Raksche,  
Nischt empfind' ich tiefer als Blamahsche,  
Als daß unsre Sprache wie verrickt  
Egal sich mit fremden Federn schmickt!

Sedem kann's evänduell bassieren,  
Drum muß sich ä jeder kondrollieren;  
Brauchen denn wir Deitschen noch barduh  
So ä miserawles Schbrachrachuh?

Brinzibiell, ihr Freinde, laßt uns strewen,  
Keenem Fremdwort mehr Bardong zu gewen;  
Ohne Ricksicht sei es ausgemerzt,  
Weil's direkt uns im Gemiete schmerzt!

Liewe Leite, laßt die nowle Briehe,  
Gebt eich erdra doch ä bißchen Mieve,  
Sagt doch dem Fremdwörterbrunk Adje! —  
Geh't's nich im Momang, geh't's beh ä beh.

K. V.

### Zur Erinnerung an Johann Gottfried Herder

geboren am 25. August 1744 in Mohrungen (Ostpreußen)  
gestorben am 18. Christmonat 1803 in Weimar

... Jeder liebt sein Land, seine Sitten, seine Sprache,  
sein Weib, seine Kinder, nicht weil sie die besten auf der  
Welt, sondern weil sie die bewährten Seinigen sind und er  
in ihnen sich und seine Mühe selbst liebt.

... Indessen wären alle diese Kunstwerkzeuge, Gehirn,  
Sinne und Hand, auch in der aufrechten Gestalt unwirksam  
geblieben, wenn uns der Schöpfer nicht eine Triebfeder ge-  
geben hätte, die sie alle in Bewegung setzte: es war das  
göttliche Geschenk der Rede... Man kann und  
muß also die feinen Sprachwerkzeuge als das Steuerruder  
unserer Vernunft und die Rede als den Himmelsfunken  
ansetzen, der unsere Sinne und Gedanken allmählich in  
Flammen brachte. (Aus Herders „Ideen“.)

... Man muß den Schweizern wirklich das Recht lassen,  
daß sie den Kern der deutschen Sprache mehr unter sich er-  
halten haben. So wie überhaupt in ihrem Lande sich die  
alten Moden und Gebräuche länger erhalten, da sie durch  
die Alpen und den helvetischen Nationalstolz von dem Frem-  
den getrennet sind, so ist ihre Sprache auch der alten deut-  
schen Einfalt treuer geblieben. (Aus Herders „Fragmenten“.)

... Ich wünschte, daß ich in das Wort Humanität  
alles fassen könnte, was ich bisher über des Menschen edle  
Bildung zur Vernunft und Freiheit, zu feineren Sinnen

und Trieben, zur zartesten und stärksten Gesundheit, zur  
Erfüllung und Beherrschung der Erde gesagt habe; denn  
der Mensch hat kein edleres Wort für seine Bestimmung,  
als er selbst ist. (Aus den „Ideen“.)

### Was geht uns St. Jakob an?

Nicht um „auch noch“ den üblichen Beitrag zur Schlach-  
tfeier zu bringen, gedenken wir hier des 26. Augusten des  
Jahres 1444, der mit der Aufgabe eines Sprachvereins gar  
nichts zu tun zu haben scheint, sondern um gerade auf eine  
wichtige Tatsache hinzuweisen, von der in den Reden und  
Gedächtnisartikeln der Festtage unseres Wissens nichts zu  
hören und zu lesen war. Wohl hat man darauf hingewiesen,  
daß das Ereignis später zum Anschluß Basels an die Eid-  
genossenschaft geführt habe, und hat sich vorgestellt, was wohl  
geschehen wäre, wenn der französische Kronprinz von seinem  
„Sieg“ an der Birs nicht genug bekommen hätte; aber sein  
eigentliches Ziel war doch, für Frankreich (damals schon!)  
den Rhein als Grenze „und vor allem“, sagt Dierauer,  
„die in jeder Beziehung begehrenswerte Stadt Basel zu  
gewinnen“. Nach der Schlacht sandte er an ihren Rat eine  
Botschaft mit der Forderung, daß ihm die Stadt huldige,  
„da sie von jeher eigentlich zu Frankreich gehört habe“.  
Im Vertrauen auf ihre eigene Kraft und auf ihre Verbin-  
dung mit den Eidgenossen erklärten aber die Basler trotz  
der bedrohlichen Nähe seines furchtbaren Heeres, daß sie  
beim Deutschen Reiche bleiben wollten und daß sie sich nie  
... „was ihnen auch darum zu leiden gebührte“ ... zur  
Anerkennung französischer Oberhoheit entschließen könnten.  
Schließlich mußte der Dauphin doch verzichten. Was wäre  
aber geschehen, wenn es anders gegangen wäre? Das sagt  
uns Blocher in seinem trefflichen Buche „Die deutsche Schweiz  
in Vergangenheit und Gegenwart“: „Der Tapferkeit der  
schweizerischen Helden von St. Jakob verdankt Basel, daß  
es damals nicht eine französische Stadt geworden ist.“ Nun  
denkt vielleicht einer: ob man in Basel deutsch oder fran-  
zösisch spreche, darauf komme nicht soviel an, wenn man  
dort nur gut schweizerisch denke. Wenn aber Basel damals  
hätte nachgeben müssen, hätte es wohl kaum mehr den An-  
schluß an die Eidgenossenschaft gefunden, es wäre eine der  
französischen Provinzstädte geworden ohne eigenes staatliches  
und geistiges Leben. Darüber sagt Blocher: „Ohne diesen  
Anschluß wäre Basel heute eine französische Stadt, ihr Stolz,  
die Universität, eine belanglose französische Staatsanstalt ohne  
Kulturwert, ihr Bürgertum verwelscht, ihr Volk häßlichem  
Zwittertum verfallen, ihr Eigenwert verloren, der Glanz  
ihrer Vergangenheit eine ferne Sage. Wahrlich, man soll  
sich nicht, wie deutsche Beurteiler gelegentlich tun, aufhalten  
über die ‚vornehmen Baseler‘, die sich angeblich ‚französisch